



← ซาซาเกะ โคจิโร่
สายฟ้า
ตาม
ไว้เพื่อ
ทาน
ในป่า



← มิซึ
ก่อนใน
สภาวะ
ที่
ในป่า

ฝนตกปรอย ๆ
ลงมาที่เซดิงฮาระว่า
หลังสงคราม
อันโหดร้าย
นักแรงแทบบินว่อน
ร้อนลง
วันที่ 15 กันยายน
ปีเคโจที่ 5
โคจิโร่ และมุซาชิ
ต่างรวมพลกันต่อสู้



"VAGABOND" VOLUME 18

天下無双
義経
天下無双
義経

Vagabond

TAKEMIKO INOUE

ออกแบบ: พูนพิพัฒน์ "อินุเอะ" โทงุ ๑๖ มีนาคม

18



ตอนที่ 158

บุษ ทอสนะสุเกะ





ทาสี
ไว้ด้วยรี
?

โอโโ
นี่มัน
...

หือ
...!?



เฮีย
ทำอะไรพะ
!!



อ๊ะ?
ตาเต่า
!!

นั่น
ธงอะไรกัน
ละเนี่ย
!?

บาดตา
ซะไม่มีอะ



สายหิน
ผา...

ดาบ
ไว้

ใน
เทียม
ทาน
ปรุพี

ซาซากิ
...

↓ สุ่มเปิดนิเกะ



โคจิโร่
งันรี
!?



อย่างที่เห็น
และ
เป็นอยู่



ไม่เห็นรู้จัก
เลย!!

ซาซากิ
สายหินผา
ริ?

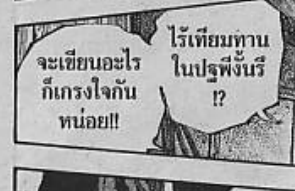
นี่
พ่อแม่พี่น้อง
ทั้งหลาย
มีใครเคยได้ยิน
บ้างมั๊ย
!?



หึ หึ
หึ...



.....



จะเขียนอะไร
ก็เกรงใจกัน
หน่อย!!

ไรเทียมท่าน
ในปรุพั้งนรี
!?



มันช่าง
น่าอายจริง ๆ
!!



แต่
ของข้านะ

ของลุงนะ
มันเหมือน
ชายชื่อ
เพื่อทำงานทำ



แกก็เขียน
ไว้ที่หลัง
เหมือนกัน
นี่

มัน
ต่างกัน
!!



...





ซำก็แยะนะสิ !!

天下無雙



... หือ ?



เมื่อรู้แล้วก็เลิกฝืนลม ๆ แล้ง ๆ แล้วกลับไปทำนาซะ !!

อย่ามาก่อกวนซำ !!



กรอด



ห่า ?



เปล่านะเจ้านี่คือ ...



ตอนนี้อายุเท่าไรแล้วล่ะลุง?

มีลูกมีเมียแล้วใช่ไหมล่ะ?



ไม่ไหวหรอก !



ทำสิบ... สองมัง

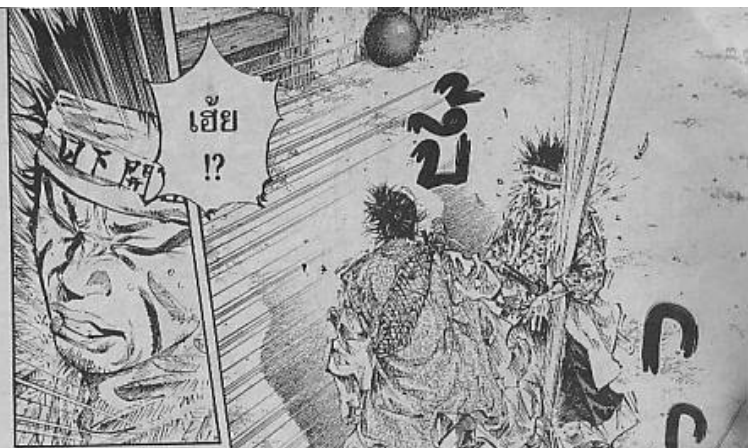


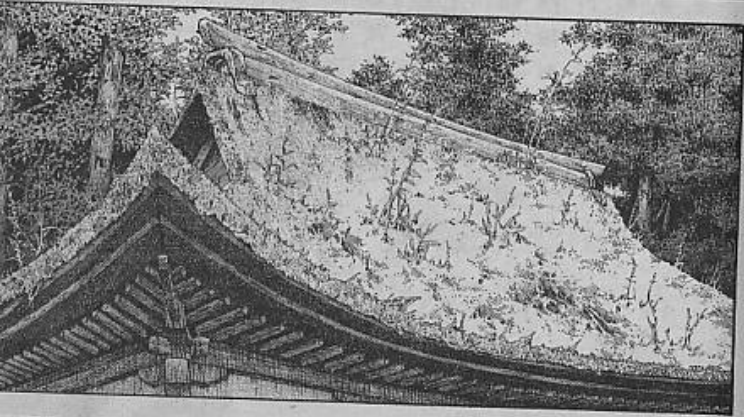
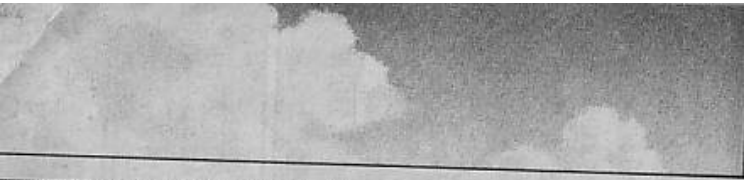
ฟังนะลุง เกิดมีใครต่อใครเที่ยวออกมาประกาศตัวว่าเป็น 1 ในปรุฬี่ล่ะก็

อายุปุ่นนี้แล้วจะมาหวังแบกของหางานทำเรอะยาก !!

ชีวิตก็เหลือไม่มากแล้วนี่นา !!

แล้วยังจะอวดอ้างว่าไว้เทียมทานในปรุฬี่อีกรึ !?





อา



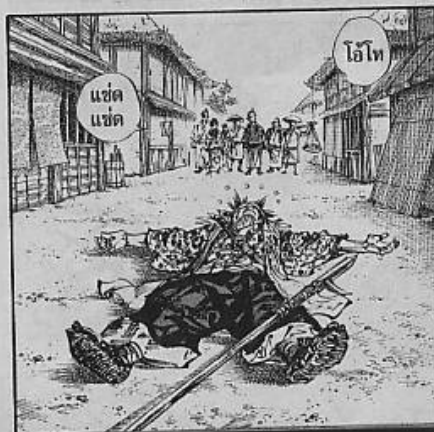
อาอู

อุ อา

พักน้อยนะ โคจิโร่ ข้าเหนื่อยแล้วละ !!



0 คะแนน !!

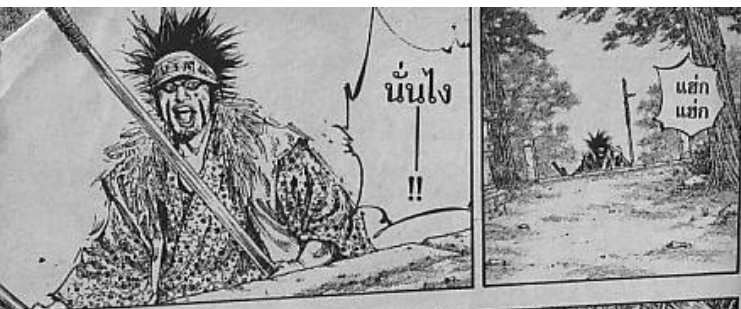


แฮต แฮต

โอโ



อ้อ แล้วข้าก็ไม่ใช่โคจิโร่ด้วยเพีย



นั่นไง !!

แฮก แฮก



เดี๋ยวจะเบื้อ
ชะก่อน



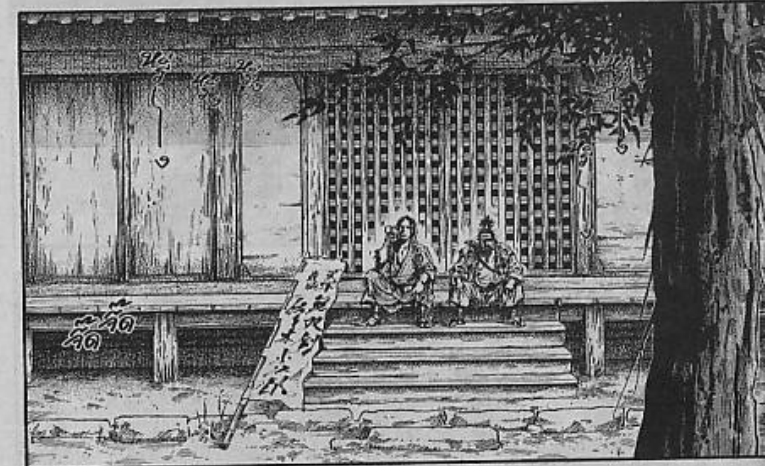
ซำ
นะ

เจ้าตบแต่นละสิ
ที่ได้มเห็น
โลกภายนอก
เป็นครั้งแรก
นะ



มันแปลกๆ
แปลกตา
ไปหมดเลย
ใช้มีกะ

แต่
ไม่ต้องรีบไป
หรอกนะ



เฮีย



หมอนี่ละ
สายหินผา

ซาซากิ
โคจิโร่



เอ้อ จริงสิ
เจ้าเข้าใจผิด
ตั้งแต่เมื่อกี้
แล้ว



ไว้เทียบทาน
ในปรุพี

มันก็แบกธง
ประกาศตัว
อยู่แล้วว้า



ข้ายอมรับ
เรื่องที่ข้า
แพ้ท่านเมื่อกี้
!!

แต่ว่า ข้า
ไม่ใช่
กอนโนะสุเกะ



ดังนั้น
ข้าขอทำสู้
อีกครั้ง
!!

ได้โปรดเถอะ
ท่านซาซากิ
โคจิโร่
สายหินผา
!!

ต้องมาพ่ายแพ้
เพราะถูกจูโจม
กะทันหันละก็
ป้าย 1 ในปรุพี
บนหลังข้า
จะต้องเสียใจ
แน่เลย!!



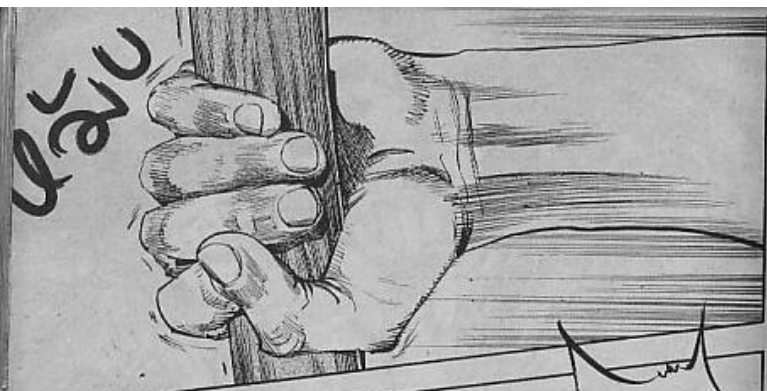
ถ้าขณะมันได้
ข้าจะยอมสู้
กับเจ้า

ลองสู้กับ
ไอ้หมอนี่
ดูสิ



เหงื่อข้า
เพิ่งจะ
แห้ง

อากาศร้อน
ที่ยัง
จะไปได้
ยังไปไหนละ







Vagabond



สลาย
ตา
ของ
มัน

เวทิตี
?



มันเวทิตี
อะไรกัน
ล่ะเนี่ย
?





โอบ
พิวจัง

ฮา



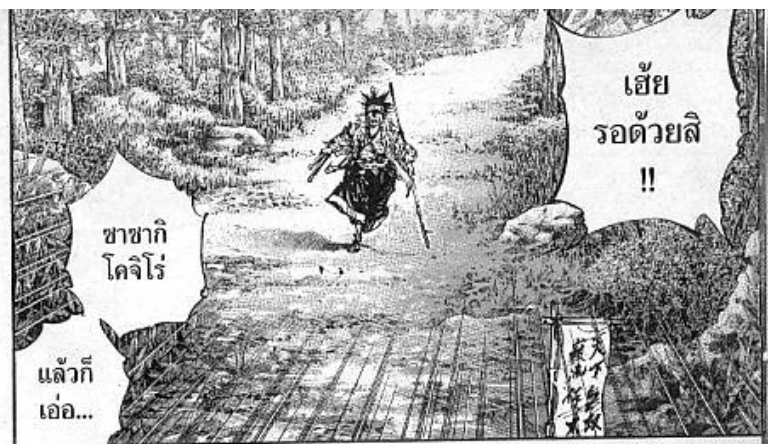
ฮาอู





ตอนที่ 159 เวที



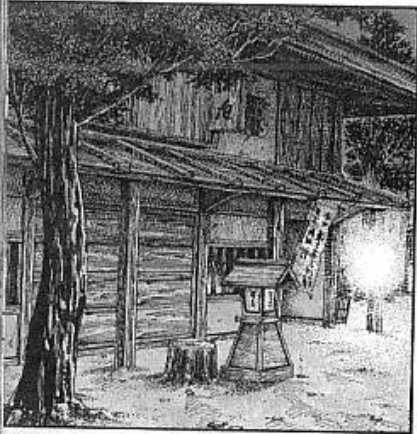




แต่ไม่มีที่ไหนเลย
จะได้มาพบกับอาจารย์
อิโต อิตโตไซ
ผู้โด่งดังเข้าจริง ๆ

ข้าอยากจะมี
เพลงดาบ
เป็นของตัวเอง
เหมือนอาจารย์
มังอ๊ะ

ข้าหากมีชื่อเสียง
ด้านวิชาดาบ
ก็เลยตัดสินใจออก
จากหมู่บ้านมานะ
อาจารย์!!



นั่นสิ
จะไปไหน
กันดีนะ
โคจิโร่ ?



กำลังจะเดินทาง
ไปไหนกันเพร่อ
อาจารย์ ?

หือ ?



สุด
ยอด

เทพแห่ง
วิชาดาบ
อิโต อิตโตไซ
!!

ยังอยู่อีก
เพร่อเนี่ย
!?



อาจารย์
!!

คอยด้วย
สิครับ
อาจารย์
!!

พาท้า
ไปด้วยสิ





ดาบ ...
ไร้เทียมทาน...
ในปรุพี



แต่เจ้าก็
หยุดตาบไม่
ไว้แค่นั้น
! เพราะ
อะไร !

ตอนนั้น
ข้าโดนบ่วง
ที่หว่านไปแล้ว
1 ที!

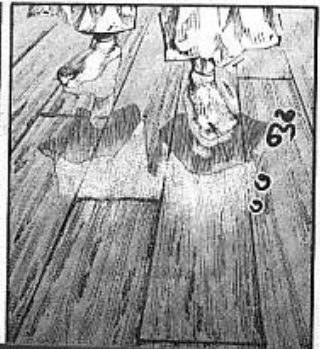


นี่ โคจิโร่ เวทีนะ
หมายถึง
อะไรอะ
!!



พูดอะไร
บ้างสิเพีย
!!

เวทีที่ข้ายัง
ขึ้นไม่ได้นะ
มันคืออะไร
!?



แสบ
แสบ



แปลก
คน
จริง ๆ
แสบ
แสบ
แสบ



แปลกจริง
แะ
มันไม่
สนใจฟัง
คนอื่นพูด
บ้างเลย

ราชา
โคจิโร่
ตายที่...



ที่ว่า
"เวที" หมายถึง
อะไรเหรอ
?

อาจารย์
"เวที" นะ



ทำไมเข้าใจ
ความหมาย
เลย

"ข้ายังขึ้น
เวทีไม่ได้"
นะ



ที่โคจิโร่
บอกว่า

ซู่
ซู่
ซู่





นี่ โคจิโร่
เขาเรียก
นั่นะ !



ท่าน
ซาซากิ โคจิโร่
อยู่ที่นี้
หรือเปล่า



หือ ?



ท่าน
ซาซากิ
โคจิโร่
อยู่มั้ย



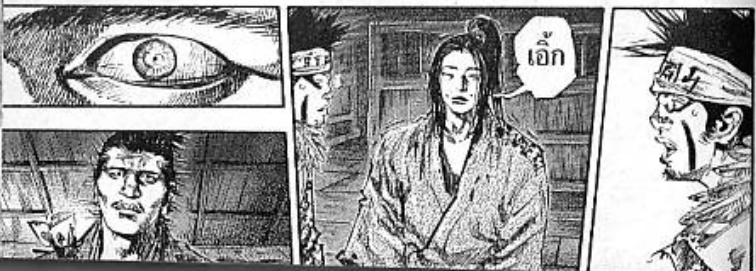
ไร้เทียมทาน
ในปรุพีรี
ทำทางไม่เบา

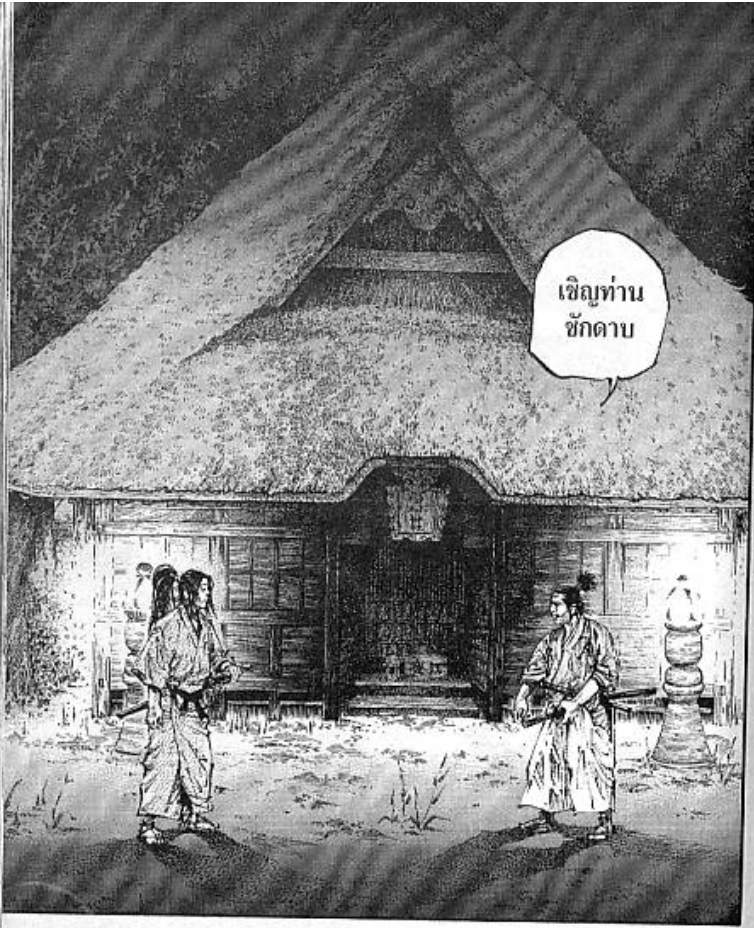
ข้าเห็นธงปัก
อยู่ด้านนอก
จึงลองเข้ามาดู



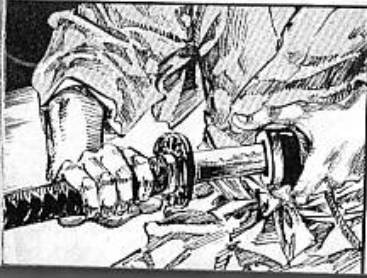
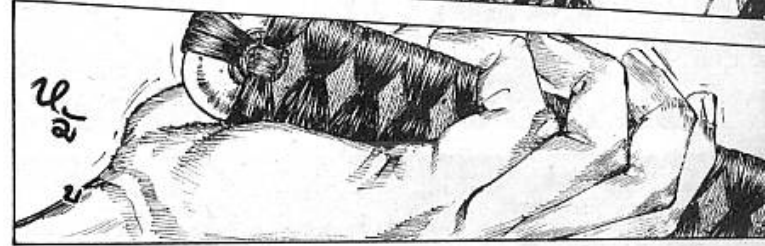
สายหิ้นผา





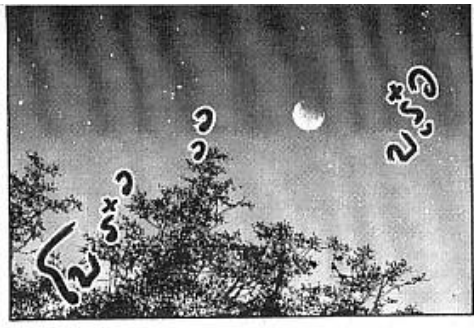


เชิญท่าน
ชักดาบ

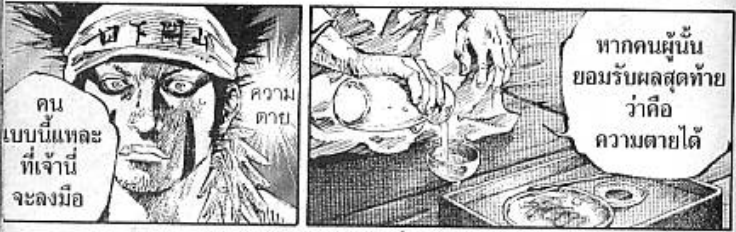


งั้น ข้า
เริ่มก่อน





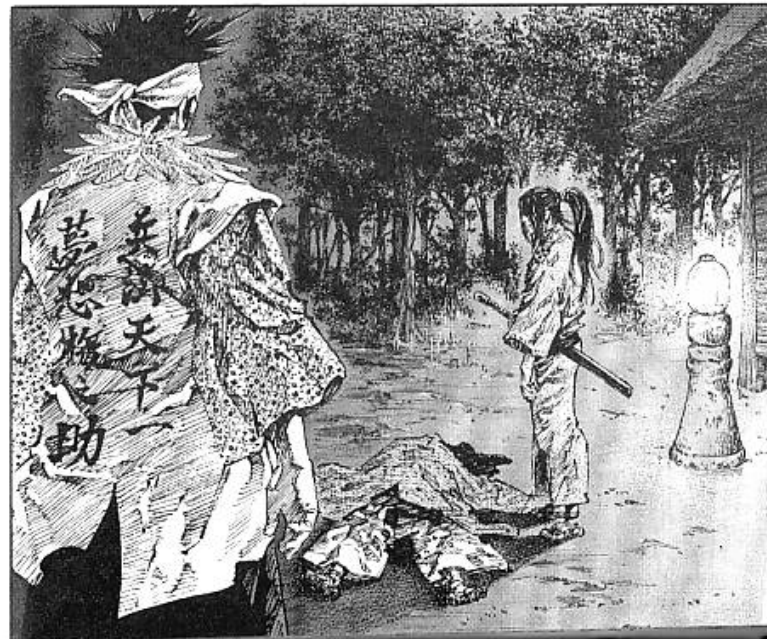




Vagabond



คุ้มแล้ว
ชีวิต
นี้



ตอนที่ 160 สิบแปด





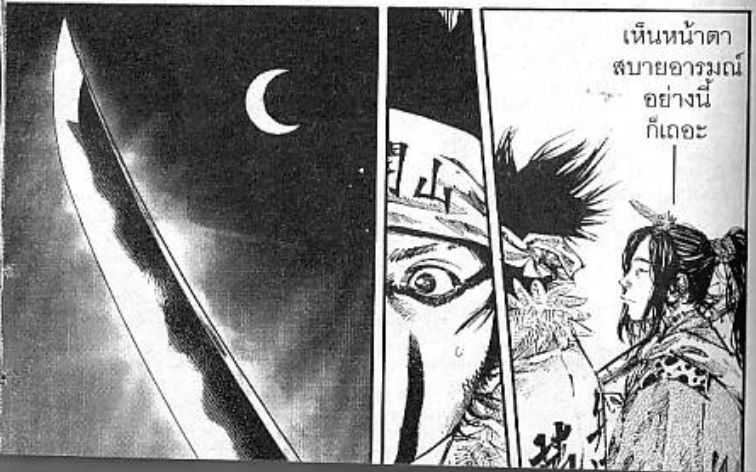


อย่าเด็ด ลีเฟีย !!



ได้บ้าเอ๊ย ดีใจอะไร ของมันพะ

พิลึก คนจริง !!



เห็นหน้าตา สบายอารมณ์ อย่างนี้ ก็เดอะ

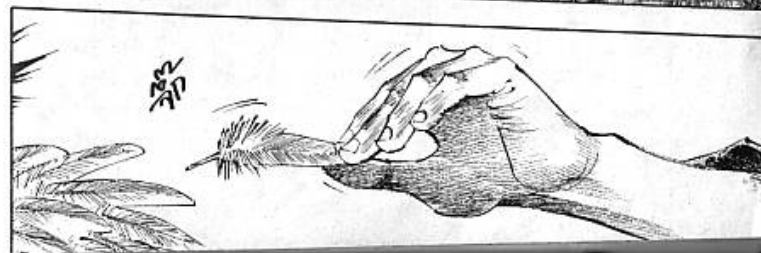


ไม่วันนี้ ก็พรุ่งนี้

ที่ 1 ในปรุพีจริง ๆ เต้าคงไม่หัว มาเดินป่วนเขียน อยู่ถาวร็อก



จะเกิด สงครามใหญ่ อยู่รอบร่อ แล้ว





เพราะ
ฉะนั้น

คนที่ไม่เคย
เตรียมใจว่า
จะตายนะ
ถึงฆ่าไป
ก็ไม่สนุก

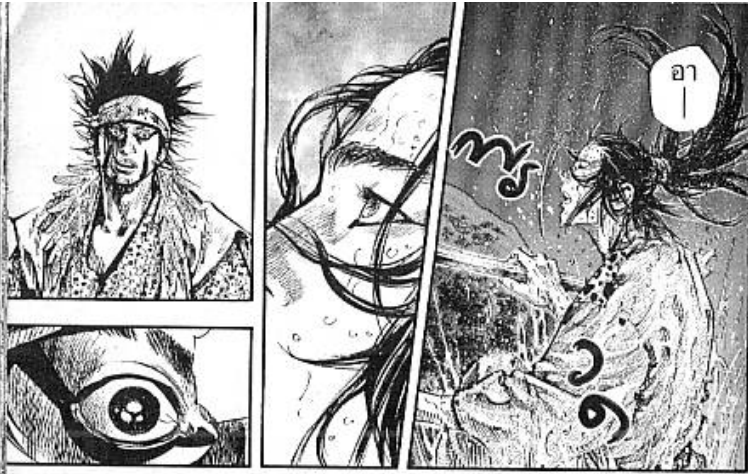


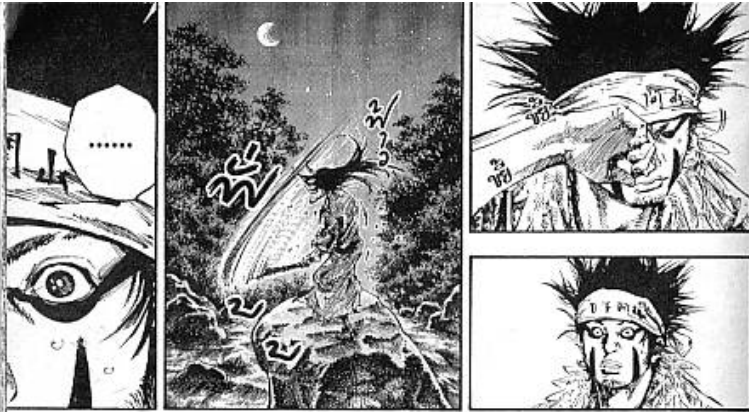
ข้าถึง
ไม่ฆ่าเจ้าใจ













ถ้าจูโจม
จากด้านหลังละก็
คงจะหมดท่า
ละสิ!



จูเอ็ง
ไม่ได้ทำอะไร
เลยสินะ !!



อะไร
กัน
ไม่เห็นช้า
อยู่
ในสายตา
เธอ...



นี่นะ
โทษฐานที่ทำได้
มุไซ
กลอนโนะสุกะ
โมโห!!

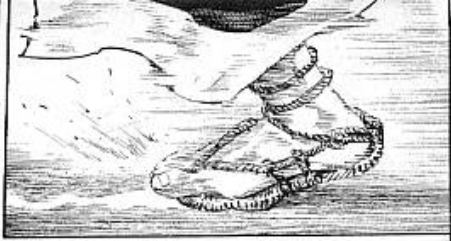
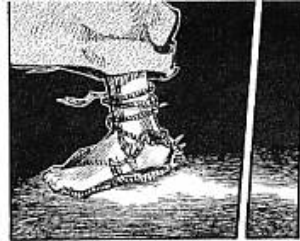
โคจิโร่ !!

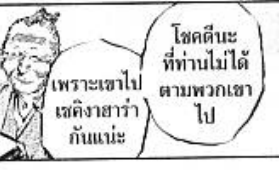
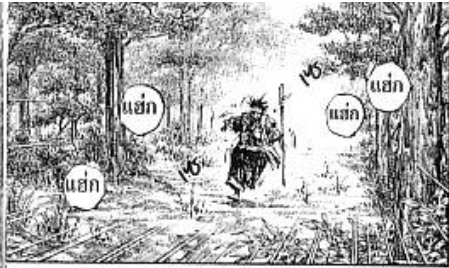
ลองดู
หน่อย
เป็นไง



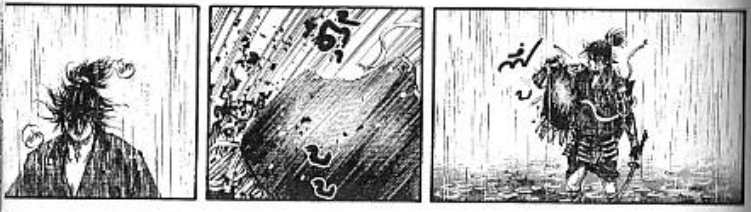
ถ้า
ขาดคู่ซ้อมอยู่
ละก็

ถ้า มุไซ
กลอนโนะสุกะ
จะรับอาสา
เป็นคู่ซ้อม
ให้เอง









Vagabond



แต่
ยังไม่ได้มา
สักศพ





ตอนที่ 161
มีควาบตาชเป็นาติบพษ





คิด ๆ คุณตัว
ถ้าครอบครัว
โชดะได้ไปเป็น
ทหารในกองทัพ
กองหนึ่งล่ะก็

แต่ไม่มีโอกาส
เข้าไปเกี่ยวข้องกับ
สงครามเลย
จนในที่สุดโอกาส
ก็หลุดลอยไป

ว๊าว

พลออกรบ
มือหนึ่งถือดาบ
ไล่ฟันข้าศึก
คนแล้วคนเล่า

ข้าอาจะ
นอนกอง
อยู่ในนี้ด้วย
ก็ได้...

จึงถูกเรียกตัว
เข้าไปรับใช้
ในฐานะอาจารย์
สอนวิชาดาบ
ให้กับทหาร
ทั้งหลาย

ชื่อของข้าคือ
มุโซ
กอนโนะสุเกะ
!!

ข้านี้แหละ
ที่ 1
ในปรุพี
!!



อาจารย์ครับ
สงคราม
นะ...

ไม่ใช่การ
ต่อสู้ด้วยดาบ
อีกแล้ว
...

อืม



โคจิโร่

เป็นยุคสมัยที่
ไม่อาจหาความดี
ความชอบ
หรือความดีแล้ว
จากดาบได้อีกแล้ว



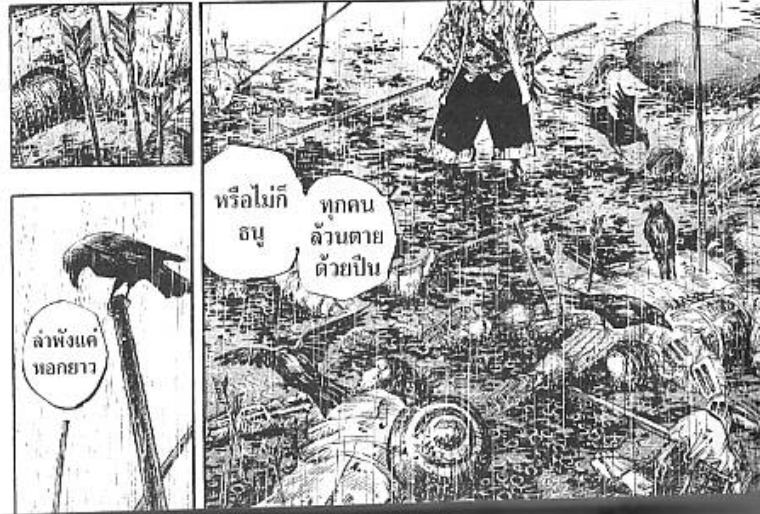
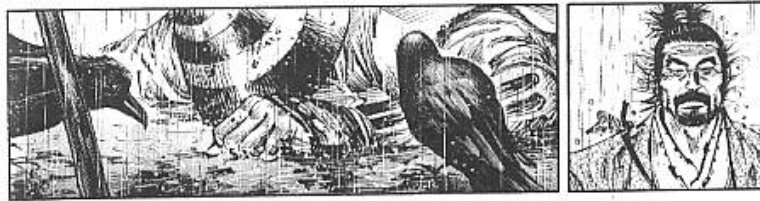
เงิน
แกฝึกวิชาดาบ
ไปเพื่อ
อะไรกัน
?

เงิน



พ่อเจ้า
แม่เจ้า

โชคดีจัง
ที่ข้าเกิดเป็น
ลูกชาวนา



หรือไม่ก็
ธนู

ทุกคน
ล้วนตาย
ด้วยปืน

ลำพังแค่
พอกยา













Vagabond



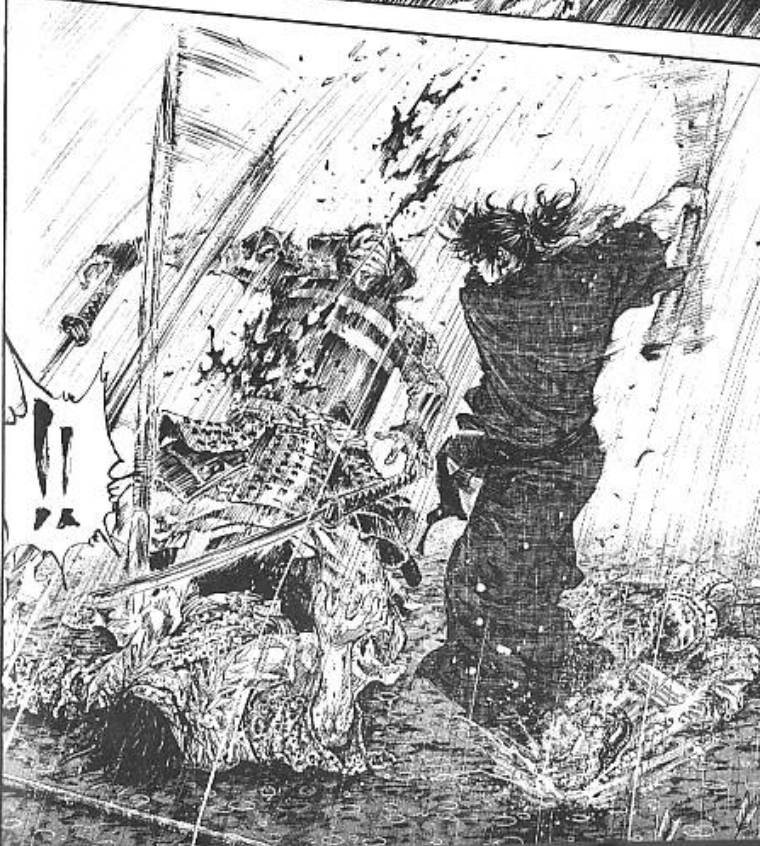




เฮีย
ทางนี้ไว
ทางนี้

ตอนที่ 162 สัตว์ป่าที่ป่าคลั่ง





ฮึ

ฮึ

.....

ยะ...
ขอบคุณ
นะ

ท่าน
ชื่ออะไร
...?

ฮึ

ข้าคือ
ชินเม็ง
ทาเคโซ





นั่นก็
อีกคน
ขี้มทำไม
!!

อา
|



ดีละ



อาจารย์
ละ

อาจารย์ก็
หัวเราะว่า
ตั้งแต่เมื่อกี้
แล้ว



อก!

พน้อย



สถานการณ์
แบบนี้
มันหัวเราะ
ได้ยังไงเนี่ย
!!

มัน
หัวเราะ
ใหญ่เลย
!!



เหวอ

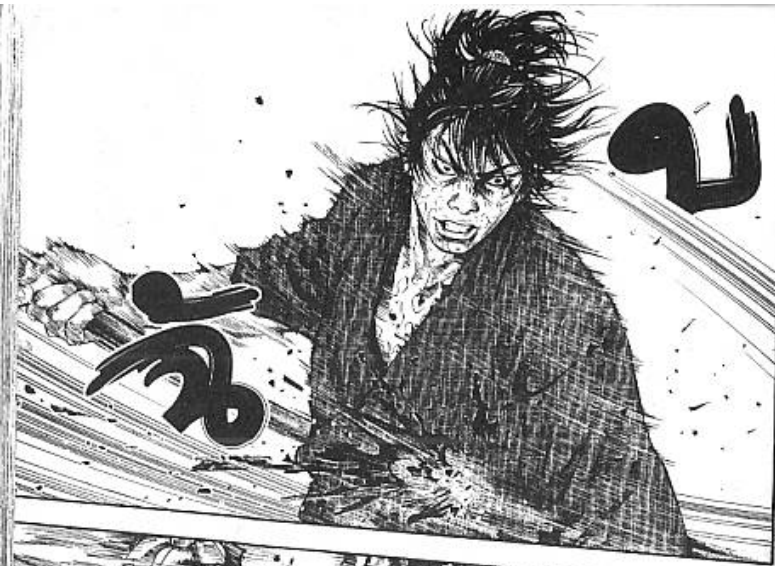


โค
โร



อัก







เมื่อมาพบกัน
ในสถานที่
แบบนี้



ก็ไม่มีทาง
เลือกอื่น
นอกจากฆ่า
...



อา
|



ยังหนุ่ม
อยู่เลย
...



ช่างไม่เหมาะกับ
ดวงดาใส่ชื่อ
คุณี่เลย

สถานที่
เช่นนี้
...



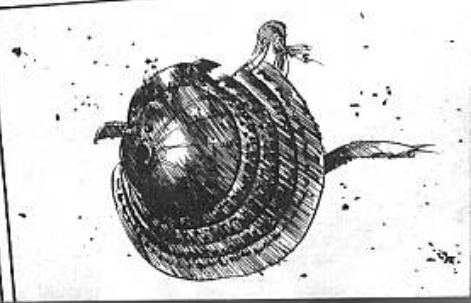
ไม่น่ามาที่
แบบนี้เลย

เด็กหนุ่ม ๆ
อย่างเจ้า



カ
ン





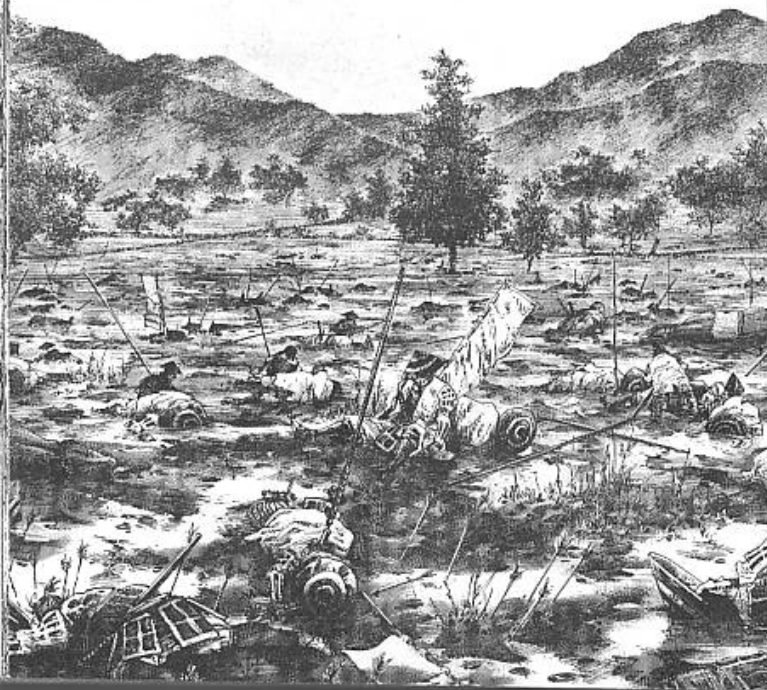




Vagabond



ตอนที่ 163
6 มงเขิน
ที่ทุ่งเซคิงฮาร่า





จรงูไ้ด้วยว่า
ต่อให้คิดสู้ยังง
ก็ไร้ผล

แค่
ทหารปลายแถว
สักตัวสองตัว
อย่างพวกแก
นะ

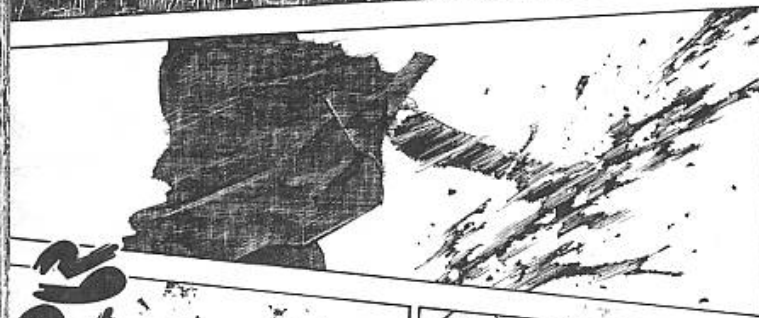


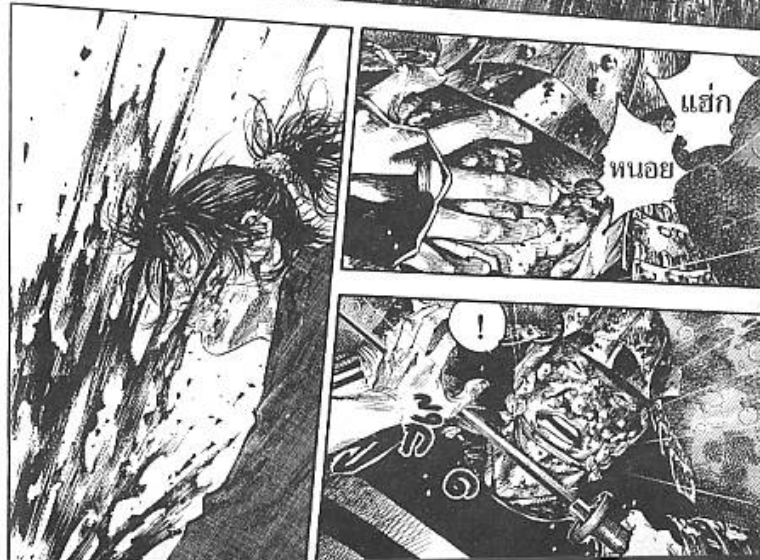
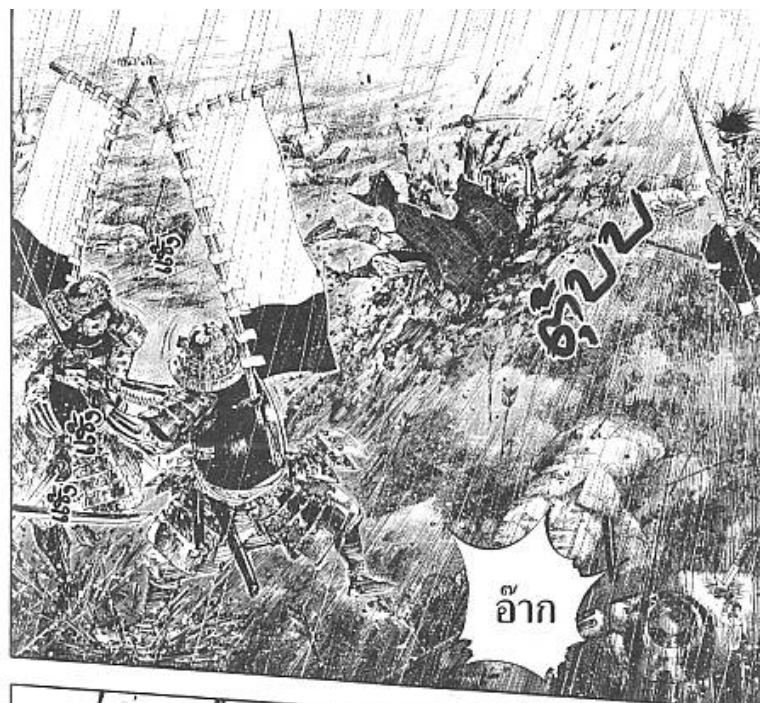
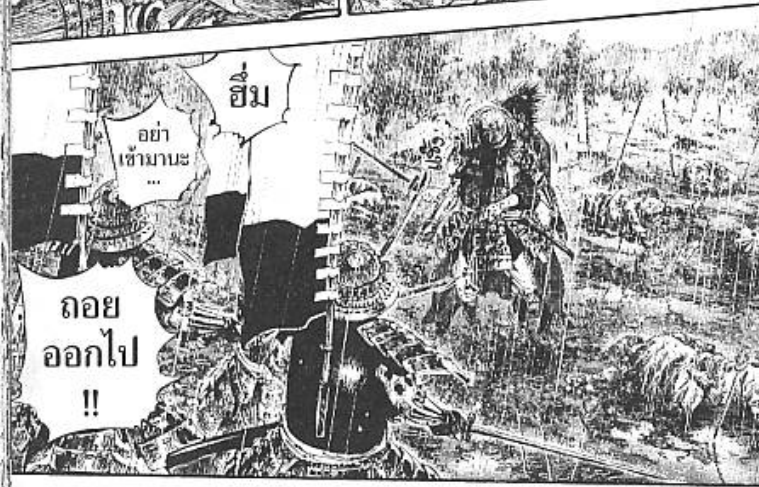
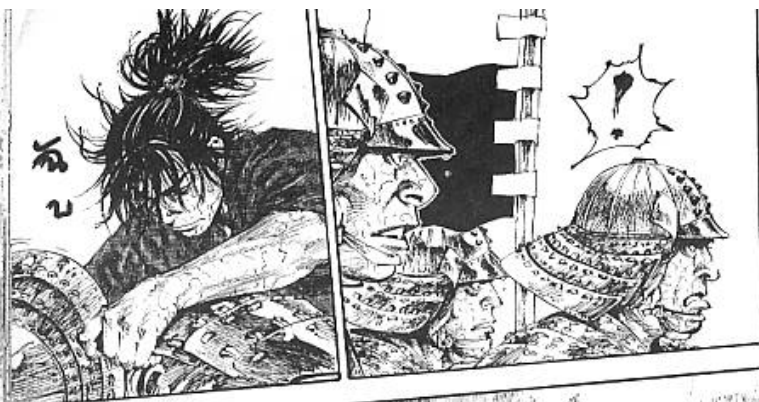
มันเสียเวลาอะไร
กับไอ้เด็ก
เมื่อกวนชิน
พวกนี้อยู่ปะ

พวกแก
เป็นใคร



สงครามครั้งนี้
รู้ผลแพ้ชนะ
ไปเรียบร้อยแล้ว

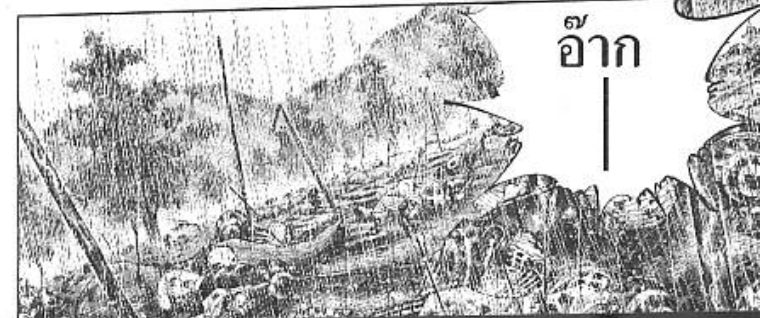














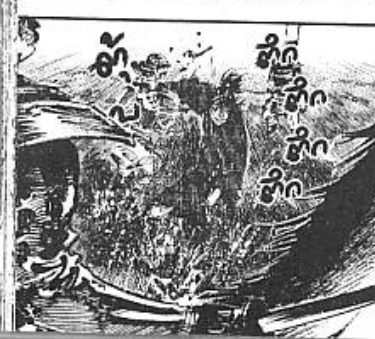
บ



ทนาย !!



...
...
?



ซึ่ก
ซึ่ก
ซึ่ก



ไม่ลองฆ่าข้า
ดูหน่อยเทร่อ
ท่านแม่ทัพ



บ

บ

อากก

ก

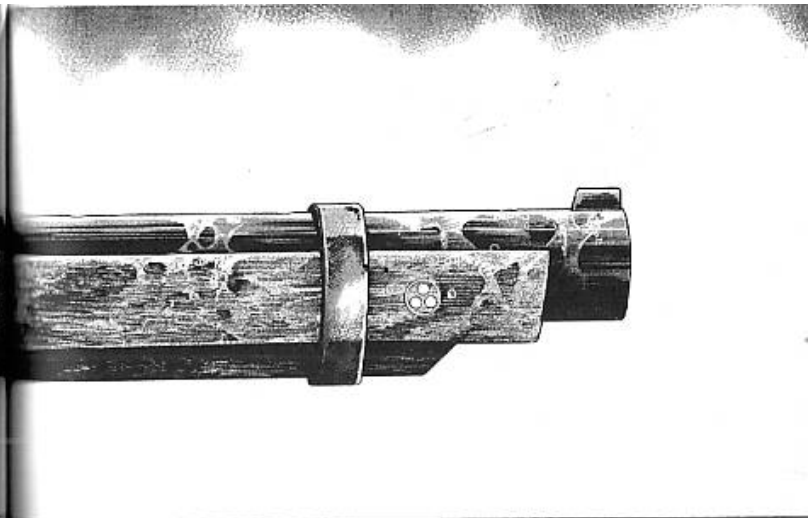
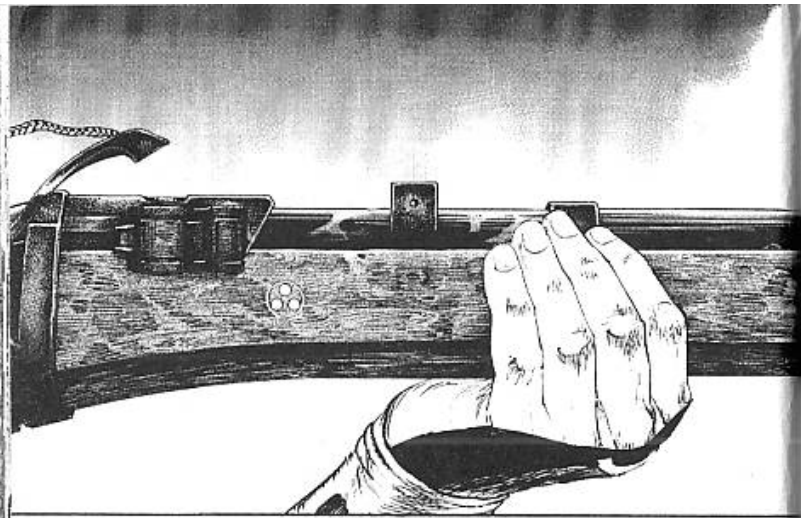


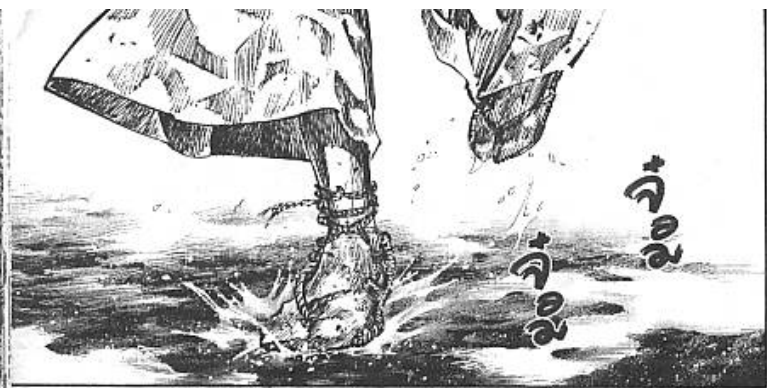
ข่ามัน
ฆ่าพวกมัน
สิ

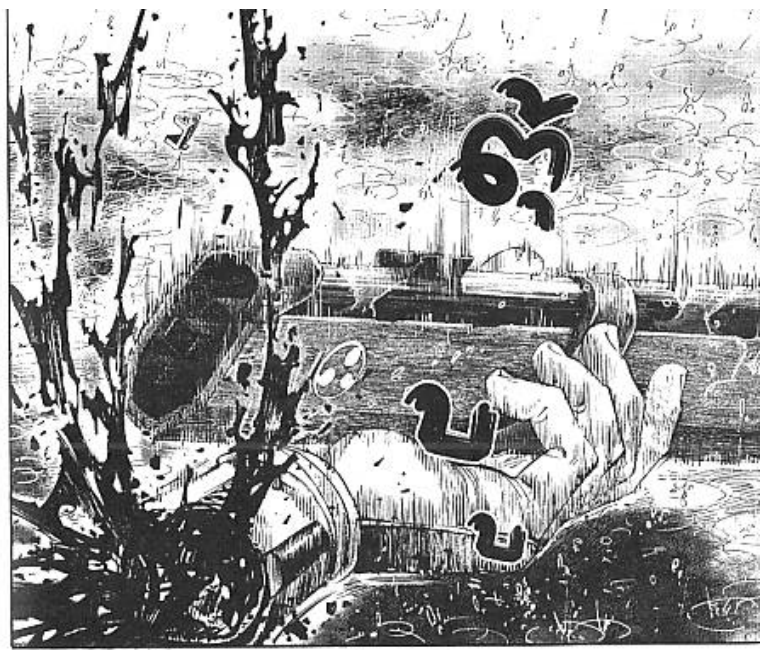
อะ...
อะไรกันทีะ
ไอพวกนี้
!



!









ซึก

ลงมา
จากม้า
สิ

ข้าไม่อยาก
เข้ามาที่
ไม่มีความผิด

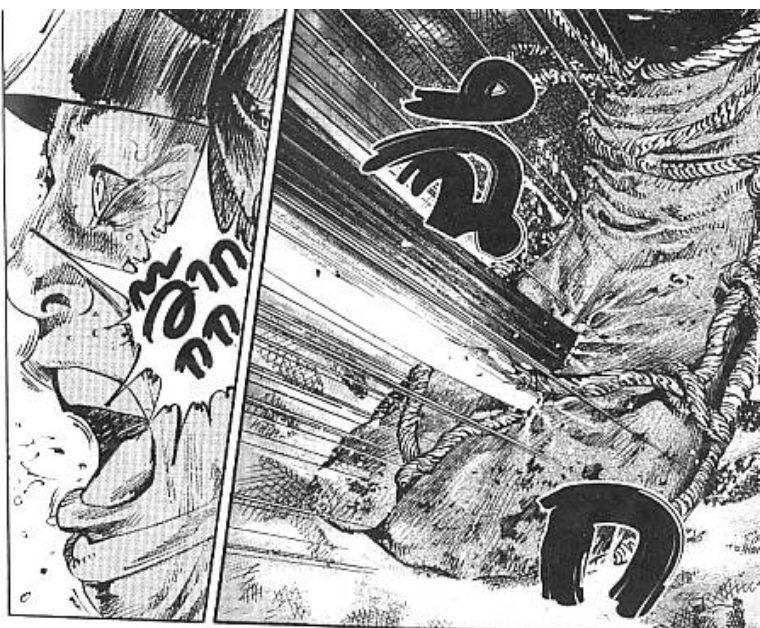


รู้ว่าพวกแก
ก็ไม่มีความผิด
เหมือนกัน
จะว่า
ไป

หือ
?



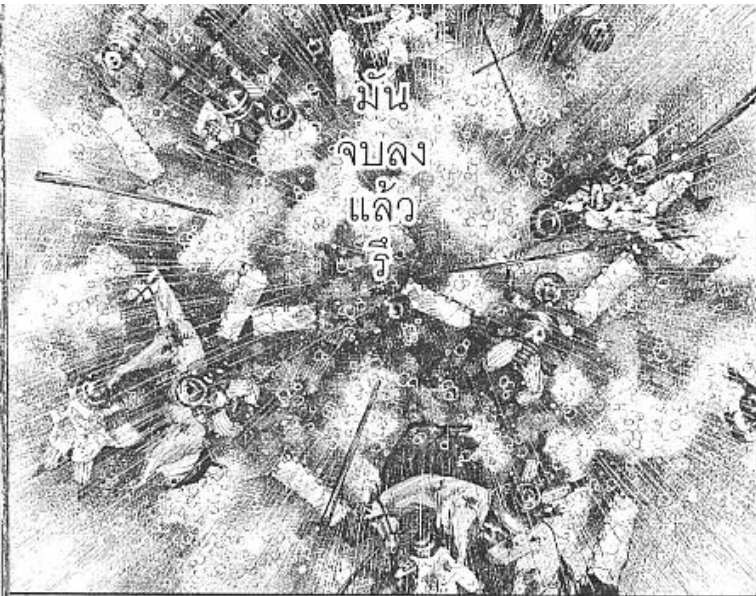
เฮ้
กลับไปได้
!!



ไม่ชอบปีน
เลย
!!

Vagabond





มัน
จบลง
แล้ว
สิน



ถึงได้
ออกมาจาก
บ้านเกิด

นี่กว่า
จะมีอะไร
เปลี่ยนแปลง
ซะอีก



ไอ้บ้า
เอ๊ย
!!

ที่แท้ก็
ไม่เห็นมี
แสงสว่าง
อะไรเลย



เหมือน
แมลง
ที่หลง
แสงไฟ



ア
ハ
ア
ア
ア
ア
ア
ア

ア

ア
ア
ア

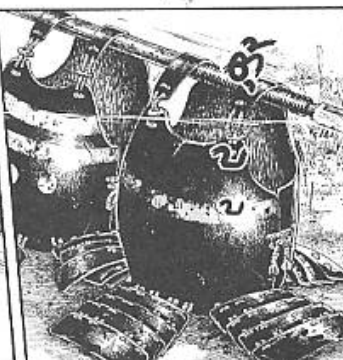
ア
ア
ア

ア
ア
ア

และ
ข้าก็
พ่ายแพ้
ไปแล้ว

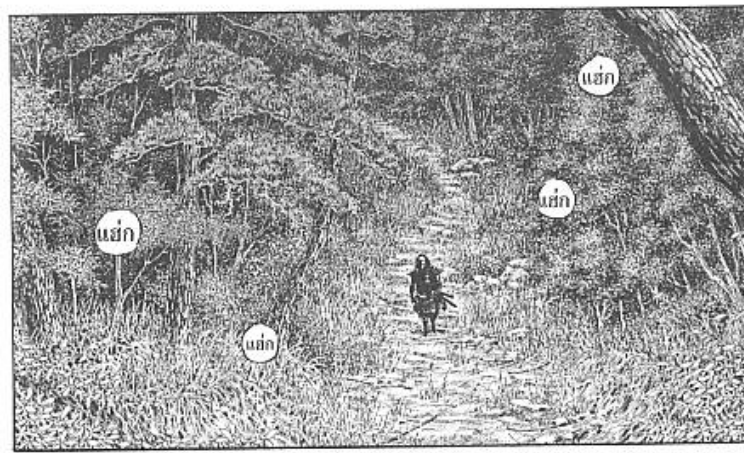
สงคราม
ยุติ
ลงแล้ว

ตอนที่ 164 ลำชาบุรุษพ่ายศึก



พวกเขาจะทำอะไร...?

แฮก แฮก



แฮก แฮก แฮก



แฮก แฮก แฮก



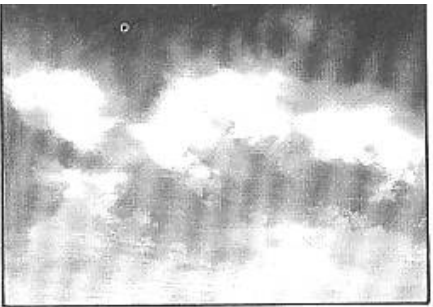
แฮก แฮก !!



แพะ แพะ...
อย่าจ้องเวร
กันเลยนะ

พวกข้านะ
บ้านก็ถูกเผา
ที่นา
ก็ถูกทำลาย

ลูกเมีย
ก็ถูกคร่าไป



สภาพ
ยังแจ่ว
อยู่เลย

หยิ่งงี้
ได้ราคาดี
แน่



ทำทาง
ได้หมอนี่ไม่ได้
สู้กับใคร
สักเท่าไรเลย



สวย
จริงๆ





ถูก
ลอบคราบไป
หมดเลย



อึ
กีย !!



ไม่ใช่แค่
ฝ่ายตรงข้าม
เท่านั้น

แถมยังจะถูกชาวไร่
ชาวนาที่เดือดร้อน
จากสงคราม
เล่นงานเอาอีก



ถ้าแพ้
ก็ไม่มีโอกาส
รอดกลับไป
บ้านเมืองของ
ตัวเองหรอก



เอ๊ะ
เดี๋ยวนะ

เชอ
อาจารย์ครับ
หรือว่า...



สงครามเนี่ย
ถ้าแพ้ ก็ลงนรก
เลยเนอะ
โคจโร



หือ
?



อยู่ใกล้กับ
สนามรบ
เท่านั้นเอง

เพียงแค
หมู่บ้าน
ของเรา
...



ของแค่นี้
ยังทดแทนกัน
ไม่ได้หรอก
จริงมั๊ยพวกเรา

ใช่แล้ว
!!



สอ

สอ



นี่
รูรีเปล่า
!?

ถ้าจับแม่ทัพ
ฝ่ายตะวันตก ที่ชื่อ
อิซิดะ มิทสึนาริ
ได้ละก็ รูรีเปล่าว่า
รางวัลคืออะไร
!?



หมู่บ้านนั้น
จะได้รับการ
ยกเว้น
ไม่ต้องจ่ายภาษี
ตลอดไปนะสิ
!!



อะไรล่ะ
!?



อาจจะถูกมองว่า
เป็นทหารพ่ายศึก
ไปด้วยรีเปล่าเนี่ย
...?

พะ...
พวกเรา
ก็



รอดกลับไป
โหดนะ
เจ้าหน่มน้อย
!

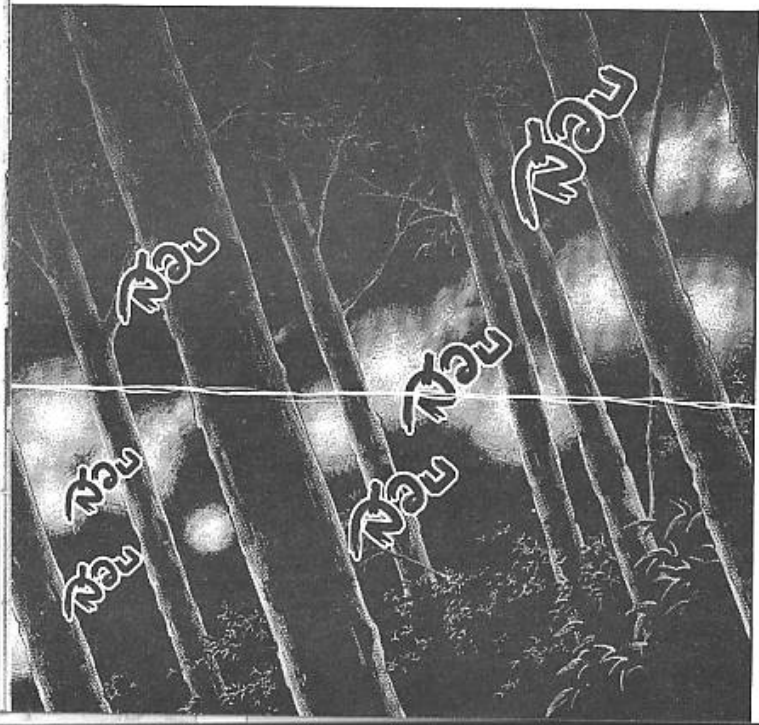
อาจารย์
!?

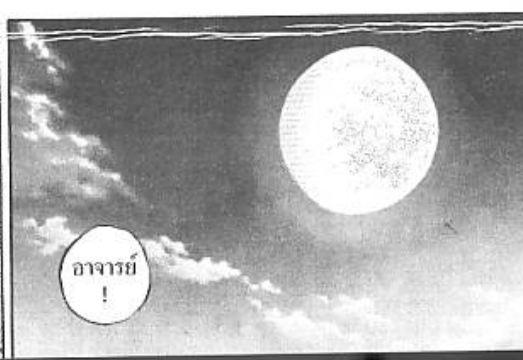


อาจารย์
...!!

เจ้าคงไม่อยากตาย
ทั้ง ๆ ที่ยังบริสุทธิ์
อยู่ใช่ไหมล่ะ
!!









เพราะข้า
ไม่ใช่คนที่
จะสามารถ
ดูแลคนอื่นได้

ถึงท่านจะฝาก
ให้ข้าดูแลมัน
แต่ที่ข้าทำได้
มีเพียงสิ่งเดียว
เท่านั้น



ให้มันมีโอกาส
ได้ทำเหมือนกับ
ที่ข้าเคยทำมา



ข้าบอกได้
อย่างเดียว
ว่า



อาจารย์
คาเนมากิ

ข้าซึก
ไม่แน่ใจ
แล้วละ



โคจิโร



ฝากดูแล
โคจิโรด้วยนะ
...!!



ถ้าเป็นเรื่อง
ของตัวเองละก็
ซึรุดี
แต่เรื่องของคนอื่น
ซึรุไม่รู้

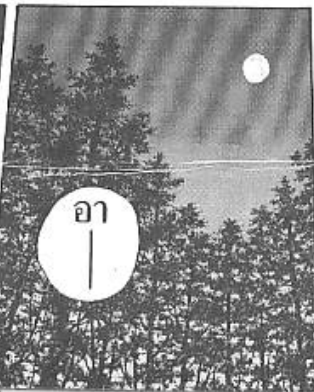


ท่านเคยบอก
ได้มั้ยว่า
ไม่รู้ว่าโคจิโร
มีพรสวรรค์มากน้อย
แค่ไหน

ข้าเองก็
ตอบไม่ได้
เหมือนกัน



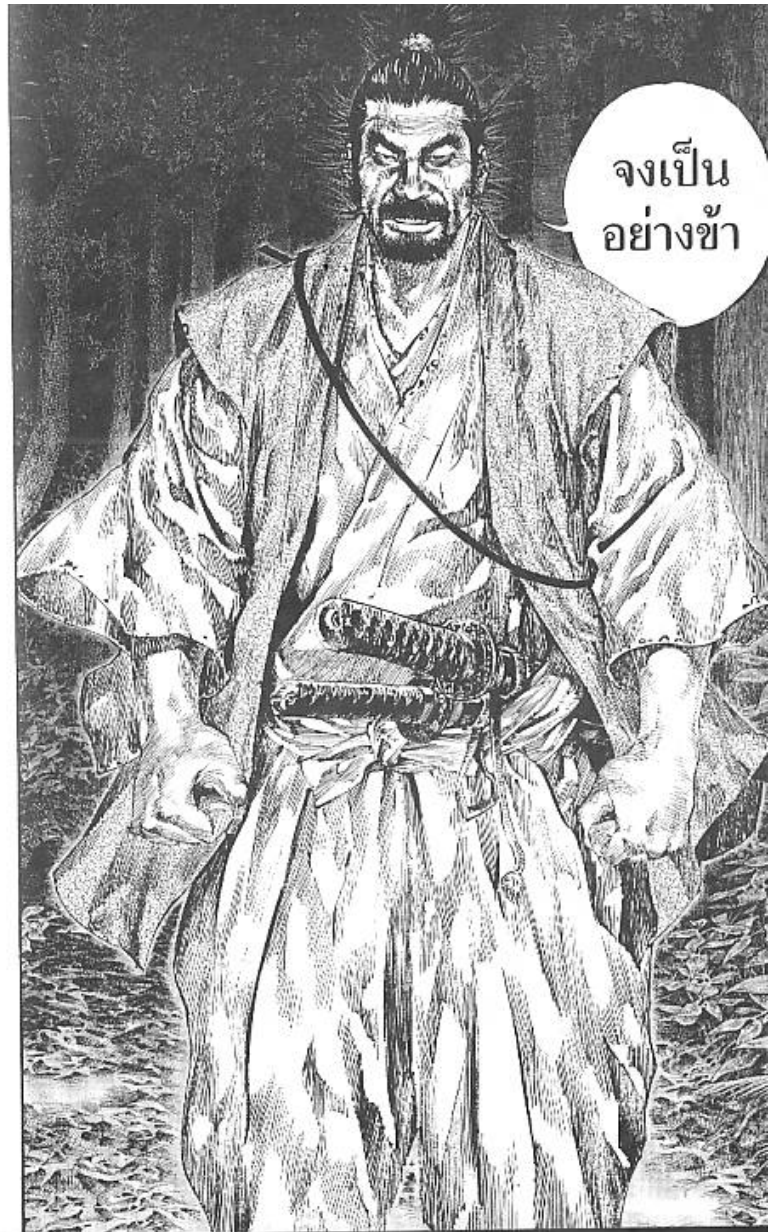
วู๊ว
วู๊ว



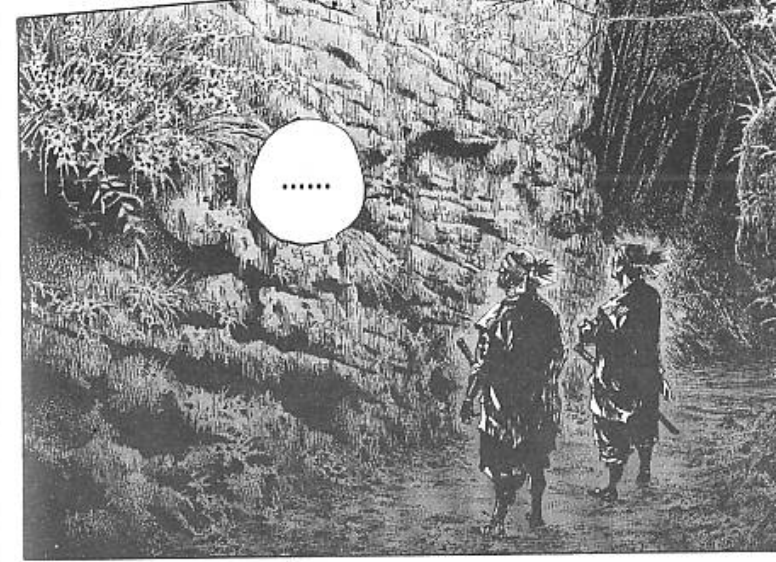
อา
|



!



จงเป็น
อย่างข้า





จะบ้าเรอะ
ท่านเจ้าเมือง
จะไปอยู่ตรงนั้น
ได้อย่างไรเล่า
!

จริงสิ
ปานนี้คงไป
ไกลสุดกู่แล้วละ
!!



จริงสิ

โหม
สัญญา
กัน
ว่า...

งันริ
...

อิม
...

ที่ไอซาก้า
...

ต้องรอดตาย
แล้วไปเจอกัน
ที่ไอซาก้า
โงละ



ฟ



ทำอะไรอะ
อิจิโง
เดี๋ยวก็ถูกจับได้
หรือก

รีบเอามือ
อุดปากพี่แก
ซะสิ!



แฮก

แฮก

โหมเป็นไร...
โหมทีนะ...

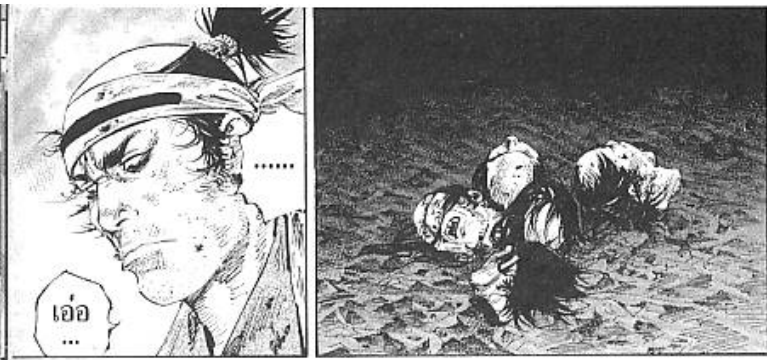


ไฟนั่น
...

คงไม่ใช่
ท่านเจ้าเมือง
หรือกเนอะ
...

แฮก

แฮก



เอ๋อ ...

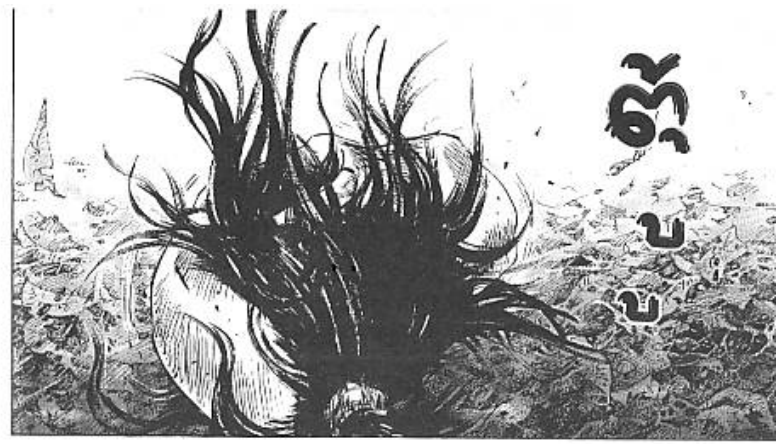


อืมม
อุตส่าห์เอามาได้
ตั้งเท่านี้
...

ทิ้งเถอะ
โซะอุน



ทำไมเสีย
แอะ
โซะอุน



โซะอุน



อะไรที่ไม่จำเป็น
สำหรับ
ความอยู่รอด
ทิ้งให้หมด

ของพวกนี้
ไม่มีประโยชน์
อีกต่อไปแล้ว



นั่นสิ



พา ?



แยก แยก



มันก็จริง
อะนะ

■ NED COMICS

VAGABOND

จากบทประพันธ์เดิมเรื่อง "มียาโมโตะ มุซาชิ" โดยเอจิ โยชิกาว่า

18 มุโซ กอนโนะสุเกะ

พิมพ์ครั้งที่ 1 15 ธันวาคม 2546

ผู้เขียน TAKEHIKO INOUE

เจ้าของ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

ผู้พิมพ์ บริษัท เนชั่น มัลติมีเดีย กรุ๊ป จำกัด (มหาชน)

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

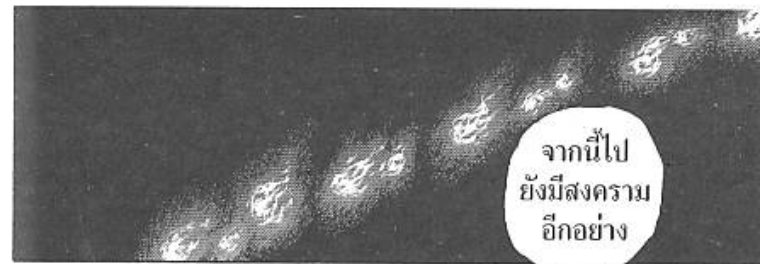
"Vagabond"

© 1998-2003 I.T. Planning, Inc.

ISBN 974-9638-26-3

ผู้แปล เกรียงศักดิ์ ลวางกูร

ต้องการสั่งซื้อหนังสือการ์ตูน สั่งซื้อได้ที่ ฝ่ายสมาชิก โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 1736-42
โทรสาร 0-2317-1409 : ฝ่ายผลิตภัณฑ์ โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 3120 : ฝ่ายจัดจำหน่าย
โทรศัพท์ 0-2316-5926 (สายตรง) หรือ 0-2325-5555 ต่อ 1706, 1717, 1718 และ 1766



จากนี้ไป
ยังมีสงคราม
อีกอย่าง



สงคราม
เพื่อความ
อยู่รอด



เจอใคร
ก็ข่มขู่ให้หมด
เพื่อความอยู่รอด
ของพวกเขา

จบเล่ม 18 โปรดติดตามตอนต่อไป